

Proces verbal intern angajatori

Limbă și literatură

Chineză	2
Clasice	4
Comparată.....	6
Coreeană	8
Engleză	11
Finlandeză	16
Franceză	17
Germană.....	18
Italiană	19
Japoneză.....	20
Maghiară	21
Norvegiană	23
Portugheză	25
Română	27
Rusă.....	29
Spaniolă.....	30
Ucraineană	32

Universitatea Babeș-Bolyai Facultatea de Litere
Departamentul de Limbi și literaturi asiatice
Secția de Limba și literatura chineză
Str. Horea, nr. 31, 400202 Cluj-Napoca
Tel: +40-264-53.48.98, Fax: +40-264-43.23.03
Email: lett@ubbcluj.ro

PROCES VERBAL

Proces verbal încheiat astăzi 20 decembrie 2024 în urma întâlnirii cu angajatorii, privind elaborarea planurilor de învățământ pentru anii 2025-2026, la specializarea Limba și literatura chineză

Ordinea de zi curinde:

1. Prezentarea planurilor de învățământ actuale de la specializarea Limba și literatura chineză
2. Discutarea necesității introducerii sau a eliminării unor materii; relevanța acestora pentru noile realități
3. Competențele necesare studenților la angajare
4. Practica profesională și practica de specialitate; colaborarea cu angajatorii
5. Diverse

În urma discuțiilor s-a ajuns la următoarele concluzii principale:

- a) Creșterea numărului de ore de practică profesională, pentru ca studenții să dețină o experiență anterioară de lucru și să își dezvolte capacitatea de relaționare și muncă în echipă.
- b) Competențele dobândite în cadrul programelor de studii să fie completate de competențe transversale (autonomie, responsabilitate, interacțiune socială, dezvoltare personală și profesională etc.)
- c) În volatilitatea și transformările actuale, de multe ori greu de anticipat, este de preferat ca în timpul studiilor, studenții să deprindă competențe care să îi ajute să își dezvolte competențe în lipsa unor coordonatori educaționali.
- d) Datorită contactului, îndeosebi scris, dintre firmele românești și cele chinezești, se propune acordarea unei atenții deosebite cunoașterii comunicării scrise și a utilizării noilor tehnologii care să conducă la îmbunătățirea acestui gen de comunicare.
- e) Pe lângă psihologia educațională să existe pregătirea culturală și psihologică care să conducă la cunoașterea comportamentului chinezesc astfel încât să înlesnească comunicarea adecvată cu partea chineză
- f) Studenții să aibă la absolvire un minim limbaj tehnic-specializat în domeniul folosirii computerului și a comunicării informaționale electronice (îndeosebi în domeniul bancar, al internetului și al telefoniei)

g) În timpul facultății, studenții să își contureze atitudinea responsabilă și aceea de a duce la îndeplinire a sarcinilor (chiar și în condițiile în care lucrează sub presiune – practica profesională să conțină și aceste aspecte).

h) Să se încurajeze inițiativa și capacitatea studenților de a aduce soluții și idei noi; să se elimine atitudinea pasivă și aceea de a răspunde doar la comenzi și rugăminți. Să existe ore de etică profesională.

i) Să existe pregătire în limbajul negocierii și în arta de a conversa.

j) Să se asigure o bază minimă pentru redactarea corectă a documentelor oficiale și formale din română în chineză și invers.

k) Materiile să conțină limbaje de specialitate din cit mai multe domenii (să se formeze competențe care să ajute pe viitor angajatul la adaptarea rapidă la nou, la crearea de legături și relații, la îmbunătățirea continuă, la depășirea cadrului de lucru aducând din alte domenii ceea ce este util și îmbunătățește propria-i activitate).

Cadrelle didactice prezente la ședință

1. CHEN KAI 陈凯
2. DIANA VERES D. Veres
3. IOANA BOJVSCHI / Boguschi

La ședință sînt prezenți reprezentanții următoarelor societăți comerciale:

1. SOCIETATEA „CUIUL” SRL TG. NEAMT



2. SOCIETATEA „CONSERVAFRUCT” SRL BĂLĂȚEȘTI, JUD. NEAMT

3.





Proces-verbal Clasice

Consultare cu potențiali angajatori ai absolvenților specializării **Filologie clasică (limba și literatura latină – limba și literatura greacă veche)**

Data: 04.12.2025

Ora: 16:00

La întâlnire au participat:

1. Alexandru-Daniel Piticari, reprezentând Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca;
2. Pr. Silviu Hodiș, director Editura Galaxia Gutenberg;
3. CS II dr. Ileana Benga, redactor la Orma. Journal of Ethnological and Historical-Religious Studies;
4. lect. dr. Hajnalka Tamas, Catedra de Limbi și Literaturi Clasice, șef catedră;
5. lect. dr. Bogdan Neagota, Catedra de Limbi și Literaturi Clasice, fost director de departament.

Agendă:

Discutarea eventualelor actualizări în planului de învățământ al specializării **Filologie clasică (limba și literatura latină – limba și literatura greacă veche)** pentru anul universitar 2025-2026 în vederea asigurării cerințelor pieței de muncă.

Întâlnirea a fost deschisă de lect. dr. Hajnalka Tamas, care a prezentat agenda. Apoi, lect. dr. Bogdan Neagota a prezentat structura și modul de organizare al planului de învățământ actual, respectiv modificările deja introduse ca urmare a consultărilor din anii anteriori cu reprezentanți ai potențialilor angajatori (organizarea disciplinelor opționale și a practicii profesionale din anul II).

Li s-a dat cuvântul invitaților să formuleze propuneri cu privire la conținutul planului de învățământ. Au fost propuse următoarele:

1. includerea în planul de învățământ a unor activități de formare în critica textuală și ecdotică;
2. includerea în planul de învățământ a unor activități de formare în traductologie, tehnici și practici de traducere din limbile clasice;
3. oferirea unei formări în istoria antică, dar care să conțină și noțiuni de istorie medievală și premodernă din prisma istoriei cărții;
4. întărirea legăturilor cu potențialii angajatori prin diversificarea activităților de practică profesională (la Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca).



Răspunsul reprezentanților programului a fost următorul:

1. Programul *Filologie clasică (limba și literatura latină – limba și literatura greacă veche)* a implementat deja cursuri și strategii care răspund așteptărilor formulate la pt. 1 și 2. Cursul de „Introducere în filologia clasică” este conceput în așa fel încât să le ofere studenților noțiuni fundamentale de critică textuală, să le îmbunătățească capacitatea de receptare corectă a unei ediții critice, precum și să le ofere bazele teoretice pentru elaborarea unei ediții critice, în paralel cu formare în istoria transmiterii textelor clasice. Cursurile de „Paleografie și istoria scrierii latinești / Literatura latină medievală 1” și „Limba latină medievală / Literatură latină medievală” au în componență și noțiuni de cultură și civilizație medievală, precum și elemente de formare în codicologie, diplomatică, contextualizare istorică și culturală a manuscriselor / autorilor / operelor parcurse. De asemenea, toate cursurile practice aferente disciplinelor de limbă latină și limbă greacă veche includ noțiuni legate de proceduri și tehnici de traducere, etica traducerii, cu aplicație pe texte ce aparțin unor genuri diferite de literatură clasică și post-clasică latină și greacă.
2. Se va încerca includerea în planul de învățământ a unui curs separat de istorie antică. Datorită numărului limitat de ore și profilului specializării, un curs de istorie medievală / premodernă nu poate fi introdus. Însă, tocmai în anticiparea orizontului de așteptare a potențialilor angajatori, studenții sunt familiarizați pe parcursul celor trei ani cu studiul textelor de tip istoriografic, filosofic, liric, teologic, epistolografic, retoric, dar și cu texte de sorginte documentară (papiri, inscripții, diplome medievale), etc., în contextul lor istoric și cultural.
3. Începând cu anul universitar 2025-2026, studenții specializării *Filologie clasică (limba și literatura latină – limba și literatura greacă veche)* au posibilitatea de a efectua practica profesională atât la redacția revistei „Orma”, cât și la Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca. În cursul semestrului II al anului universitar curent, Catedra de Limbi și Literaturi Clasice va organiza activități extracurriculare în colaborare cu Biblioteca Academiei Române, Filiala Cluj-Napoca, pentru a prezenta oportunitățile oferite de această instituție.

Au consemnat din partea specializării:

lect. dr. Hajnalka Tamas

lect. dr. Bogdan Neagota



PROCES VERBAL Comparată

Azi, 5 februarie 2025, a avut loc o discuție cu mai mulți angajatori, pentru a se discuta modul în care conținutul planurilor de învățământ ale Departamentului de Literatură comparată, pentru anul 2025/2026, se poate adapta la cerințele pieței de muncă. Angajatorii au fost de asemenea implicați în vizita ARACIS a masteratului Istoria imaginilor-Istoria ideilor din februarie 2025.

La consultare au participat :

1. Conf. dr. Laura Tușa-Ilea, director de departament
2. Prof. dr. Ruxandra-Mihaela Braga, profesor la departament și director al masterului
3. Lect. dr. Marius Conkan, lector al departamentului și co-responsabil al programului ARACIS, precum și responsabil cu practica studentescă pe facultate.
4. Ana-Maria Danciu, director executiv, Montessori Transilvania
5. Valentin Derevlean, coordonator Librarium Cluj-Napoca.

Discuții s-au mai purtat de-a lungul anului universitar și cu dl. Paul Iușan, profesor de română la Liceul Internațional de Informatică Spectrum, cu d-na Raluca Mateiu, responsabil cultură și comunicare la Institutul Francez din Cluj, cu d-na Mariana Pop, director adjunct la Școala Elf, dar și cu departamentul de educație medicală din cadrul USAMV, prin intermediul d-nei Larisa Prodan, alumna a departamentului. Toți acești angajatori menționați au contribuit cu idei, expertiză, dar și cu recomandări legate de inserarea profesională și de succesul angajărilor făcute în trecut, din cadrul departamentului.



S-au formulat următoarele propuneri din partea angajatorilor :

1. Dezvoltarea adaptabilității absolvenților la metode educaționale critice, sensibile la contextul politic al lumii noastre
2. Extinderea experienței legate de traducerea dinspre și înspre limba și cultura francofonă (ex: premiul Celor Cinci Continente ale Francofoniei).
3. Dezvoltarea abilităților transdisciplinare (în funcție de context, literatura să se adapteze specificului matematic, al științelor naturii etc
4. Dezvoltarea abilităților în domeniul scrierii de proiecte.
5. Utilizarea tehnologiei în educație.

Conf. univ. dr. Laura T. Ilea, prof. dr. Ruxandra Cesereanu și lect. dr. Marius Conkan au răspuns la aceste cereri, amintind că Departamentul de Literatură comparată este deschis la colaborarea pe viitor cu potențialii angajatori, invitându-i pe aceștia să țină prezentări interactive la zilele porților deschise sau la zilele alumni.

Au consemnat din partea Departamentului,

Conf. dr. Laura T. Ilea

Prof. dr. Ruxandra-Mihaela Braga

Lect. dr. Marius-Dan Conkan

Proces Verbal al Ședinței cu potențialii angajatori ai absolvenților specializării „Limba și Literatura Coreeană” Coreeană

- **Data:** 18.02.2025
- **Locul:** Online, platforma Zoom
- **Ora începerii:** 11:00
- **Persoane prezente:** Lect. dr. Kwak Dong Hun, drd. Bîja Alexandra, Motoi Ruxandra - reprezentantă UNICEF, Ababei Oana - absolventă

Ordinea de zi: consultare cu principalii angajatori ai absolvenților în privința conținutului planului de învățământ, valabil începând cu anul universitar 2025-2026.

Puncte discutate:

1. Ce alte materii/ cursuri credeți că este necesar să fie incluse în planul de învățământ?
2. Ce materii credeți că nu sunt necesare?
3. Pentru ce componente ar trebui să creștem numărul de ore?

Discuții:

Punctul 1:

Ruxandra Motoi:

- Sunt necesare cursuri de limbă care să introducă un vocabular de nivel avansat și mai multă practică în realizarea traducerilor.

- La nivel intermediar și avansat să se propună un curs care să se axeze pe vocabularul formal folosit la știri și în societate.

Oana Ababei:

- Este necesar un curs de comunicare, posibil introdus în cel de-al doilea semestru al anului II sau în anul III.
- Sunt necesare mai multe cursuri de limbă care să pună accent pe comunicare, deoarece una dintre problemele cu care se confruntă studenții și absolvenții este exprimarea liberă în limba coreeană.
- Cursurile de traduceri să fie obligatorii și să pună accent pe cunoștințele necesare la finalizarea facultății (din punctul de vedere al vocabularului și al gramaticii).

Punctul 2:

Ruxandra Motoi:

- Se recomandă introducerea unui curs de *hanja*, cu accent pe aspectele practice.
- Restul cursurilor de la specializare din planul actual sunt necesare.

Oana Ababei:

- Nu există cursuri care ar trebui să fie eliminate la specializare.
- Trunchiul comun este supradimensionat ca număr de ore și prea puțin necesar. Unele dintre cursurile de la trunchiul comun nu sunt aliniate cu interesele studenților și profilul specializării „Limba și literatura coreeană”.

Punctul 3:

Ruxandra Motoi:

- Este recomandată creșterea numărului de ore dedicate literaturii.

- Se recomandă organizarea de cursuri de limbă separate pe nivel, dacă există posibilitate și capacitate, pentru a satisface nevoile studenților care au un ritm de învățare mai alert sau mai lent.

Oana Ababei:

- Sunt necesare mai multe ore dedicate studiului limbii.
- Poate fi scăzut numărul de ore dedicat specializării B (cealaltă specializare).

Semnături:

Kwak Dong Hun

Bîja Alexandra.....

Motoi Ruxandra.....

Ababei Oana.....

PROCES-VERBAL

Engleză

încheiat astăzi, data de 12.11.2025, cu ocazia desfășurării întâlnirii dintre reprezentantul Departamentului de studii anglofone și scandinave al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, și un reprezentant al firmei de resurse umane Integra HR.

Prezenți la întâlnire:

Conf. dr. Petronia Popa Petrar, Departamentul de studii anglofone și scandinave

Andreea Mureșan, Integra HR, Cluj-Napoca

S-au discutat următoarele:

Adaptarea planului de învățământ al programului de studiu Limba și literatura engleză la cerințele potențialilor angajatori prin introducerea de cursuri noi și/ sau actualizarea conținuturilor cursurilor deja existente, în vederea creșterii competitivității absolvenților Departamentului pe piața forței de muncă.

După prezentarea planului de învățământ de către reprezentatul Departamentului, au fost propuse următoarele cursuri:

1. Comunicare și public speaking
2. Traduceri de limbaje specializate
3. Comunicare interculturală

Întocmit de:

Conf. dr. Petronia Popa-Petrar

PROCES-VERBAL
Engleză

încheiat astăzi, data de 12.11.2025, cu ocazia desfășurării întâlnirii dintre reprezentantul Departamentului de studii anglofone și scandinave al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, și un reprezentant al Institutului de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”.

Prezenți la întâlnire:

Conf. dr. Petronia Popa Petrar, Departamentul de studii anglofone și scandinave

Mircea Minică, Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”.

S-au discutat următoarele:

Adaptarea planului de învățământ al programului de studiu Limba și literatura engleză la cerințele potențialilor angajatori prin introducerea de cursuri noi și/ sau actualizarea conținuturilor cursurilor deja existente, în vederea creșterii competitivității absolvenților Departamentului pe piața forței de muncă.

După prezentarea planului de învățământ de către reprezentatul Departamentului, au fost propuse următoarele cursuri:

1. Traduceri academice
2. Compoziție academică
3. Noțiuni aprofundate de teoria literaturii

Întocmit de:

Conf. dr. Petronia Popa-Petrar



PROCES-VERBAL
Engleză

încheiat astăzi, data de 11.11.2025, cu ocazia desfășurării întâlnirii dintre reprezentantul Departamentului de studii anglofone și scandinave al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, și un reprezentant al mediului privat de afaceri, la Facultatea de Litere, str. Horea nr 31, Cluj-Napoca.

Prezenți la întâlnire:

Conf. dr. Petronia Popa Petrar, Departamentul de studii anglofone și scandinave
Miruna Amza, Q-HUB Cluj-Napoca

S-au discutat următoarele:

Adaptarea planului de învățământ al programului de studiu Limba și literatura engleză la cerințele potențialilor angajatori prin introducerea de cursuri noi și/ sau actualizarea conținuturilor cursurilor deja existente, în vederea creșterii competitivității absolvenților Departamentului pe piața forței de muncă.

După prezentarea planului de învățământ de către reprezentatul Departamentului, au fost propuse următoarele cursuri:

1. Narrative Design for Educational Media
2. Digital Humanities
3. Visual and Verbal Storytelling for Science and Education
4. Digital Storytelling? (podcasts, video essays, etc)
5. Content writing

Întocmit de:
Conf. dr. Petronia Popa-Petrar



PROCES-VERBAL
Engleză

încheiat astăzi, data de 21.01.2026, cu ocazia desfășurării întâlnirii dintre reprezentantul Departamentului de anglofone și scandinave al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, și un reprezentant al mediului privat de afaceri, online.

Prezenți la întâlnire:

asist. dr. Mihaela Buzec, Departamentul de studii anglofone și scandinave
(mihaela.buzec@ubbcluj.ro)

Alexandra Both, Senior Creative Writer, Property Shark SRL

S-au discutat următoarele:

Adaptarea planului de învățământ al programului de studii Limba și literatura engleză la cerințele potențialilor angajatori prin introducerea de cursuri noi și/ sau actualizarea conținuturilor cursurilor deja existente, în vederea creșterii competitivității absolvenților Departamentului pe piața forței de muncă.

După prezentarea planului de învățământ de către reprezentatul Departamentului, au fost propuse următoarele cursuri:

- Curs de copywriting (ad copy, social media copy, web copy, articole)
- Curs de interpretare de date, creare metodologii, și scriere rapoarte
- Curs de integrare a tehnologiei de Inteligență Artificială (în procesele de scriere, editare, etc.)
- Curs de scriere creativă
- Curs de dezvoltare a abilităților sociale, a proactivității și a comunicării asertive

Întocmit de:
asist. dr. Mihaela Buzec

Data,
21.01.2026



PROCES-VERBAL
Engleză

încheiat astăzi, data de 20.01.2025, cu ocazia desfășurării întâlnirii dintre reprezentantul Departamentului de limba și literatura engleză al Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, și un reprezentant al mediului privat de afaceri, la Facultatea de Litere, str. Horea nr 31, Cluj-Napoca.

Prezenți la întâlnire:

Lect. dr. Amelia Precup, Departamentul de limba și literatura engleză
(amelia.precup@ubbcluj.ro)

Dr. Liana Precup, manager de resurse umane, SC Evozon Sytems SRL, Cluj-Napoca
(liana.precup@evozon.com)

S-au discutat următoarele:

Adaptarea planului de învățământ al Departamentului de limba și literatura engleză la cerințele potențialilor angajatori prin introducerea de cursuri noi și/ sau actualizarea conținuturilor cursurilor deja existente, în vederea creșterii competitivității absolvenților Departamentului pe piața forței de muncă.

După prezentarea planului de învățământ de către reprezentatul Departamentului, au fost propuse următoarele cursuri:

- Curs de LLM (Large Language Models), în conexiune cu cursurile de sintaxă și semantică
- AI-assisted content writing and proofreading (cu insistență pe generare de texte scurte, concise)
- Teoria și practica comunicării scrise și orale (inclusiv: registre discursive, pauze în comunicare)

Întocmit de:
Lect. dr. Amelia Precup



Universitatea Babeș–Bolyai
Facultatea de Litere
Departamentul de Literatură Maghiară
Specializarea de Limba și Literatura Finlandeză

Proces verbal
Finlandeză
Întâlniri organizate pentru revizuirea planurilor de învățământ

Perioada: ianuarie 2026

Organizator: Departamentul de Literatură Maghiară, specializarea de Limba și Literatura Finlandeză

Participanți: angajatori ai absolvenților de la specializarea de Limba și Literatura Finlandeză

Tema: consultări pe tema revizuirii planurilor de învățământ, specializarea de Limba și Literatura Finlandeză, nivel licență

Propuneri și sugestii:

- pe lângă cunoștințele teoretice și aplicative dobândite de absolvenți este mare nevoie de angajați care se pot adapta la diverse provocări și contexte
- în acest context s-a discutat despre life long learning și formarea abilităților de autoînvățare, inventivitate și creativitate
- mai mult accent pe partea competențelor de organizare
- mai mult accent pe partea competențelor tip soft skills

Cluj-Napoca, 14.1.2026

Conf. univ. dr. Molnár-Bodrogi Enikő

Proces-verbal
Franceză
consultare cu reprezentanți ai angajatorilor pentru ameliorarea programului
Licență limba și literatura Franceză

Consultarea a avut loc în data de 16.01.2026, ora 17.30, prin platforma Zoom.
Participanți: conf.dr. Cristiana Papahagi, coordonator al programului de licență, și dr. Alexandra Ionel, redactor, editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.

Dr. Alexandra Ionel a primit anterior spre consultare planul de învățământ 2026-2029.

Dr. Alexandra Ionel a prezentat pe scurt exigențele meseriei sale și a inclus de asemenea o reflecție-feedback pe baza experienței sale anterioare cu studenți stagiar ai specializării Franceză.

Propunerile de ameliorare a programei au vizat:

- adăugarea unor activități practice de revizie-corectură de text (original sau traducere) în cadrul unor cursuri practice;

- o mai mare pondere pentru metodologia cercetării și redactării științifice

Dr. Alexandra Ionel a sugerat de asemenea să invităm la unele cursuri sau cursuri practice câte un profesionist din diverse meserii, pentru a discuta cu studenții despre specificul profesiei, ideal în anul I, înainte ca studenții să își aleagă locul de practică profesională.

Sugestiile au fost notate și vor fi integrate la nivelul conținuturilor (fișa disciplinei) începând din anul 2026.

Întâlnirea s-a încheiat la ora 18.15.

Redactat azi,
17.01.2026

Conf. univ. dr. habil. Cristiana Papahagi

Dr. Alexandra Ionel

Proces verbal Germană

Încheiat astăzi, 17 decembrie 2024, cu ocazia întâlnirii dintre reprezentanții Steelcase și Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai, în atenția doamnei Prof. Dr. Daniela Vladu. Participanți:

- Din partea Facultății de Litere: Prof. Dr. Daniela Vladu
- Din partea Steelcase: Louisa Moldoveanu - Employer Branding Specialist, Anca Oniță - Talent Acquisition Team Lead și Brigitte Kraus - HR Business Partner

Ordinea de zi:

1. Prezentarea planurilor de învățământ pentru licență și master
2. Informații despre activitățile din timpul anului universitar
3. Parteneriate cu alți colaboratori
4. Discuții despre suportul Steelcase pentru studenți

Desfășurarea întâlnirii:

1. Doamna Prof. Dr. Daniela Vladu a prezentat planurile de învățământ pentru programele de licență și master ale Facultății de Litere.
2. S-au oferit informații despre activitățile desfășurate în timpul anului universitar, inclusiv cele extracurriculare.
3. Au fost menționate parteneriatele existente cu alți colaboratori, subliniind importanța acestora pentru dezvoltarea studenților.
4. S-au aprofundat discuțiile privind suportul pe care Steelcase îl poate oferi studenților:
 - Oportunități de stagii de practică sau internship-uri
 - Prezentări de companie pentru familiarizarea studenților cu mediul de afaceri
 - Crearea unei punți de comunicare între studenți și mediul business prin prezentarea ofertei de oportunități de carieră din partea Steelcase în rândul studenților și masteranzilor prin intermediul website-ului online de care dispune facultatea (<https://lett.ubbcluj.ro/> și <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/>)

Concluzii:

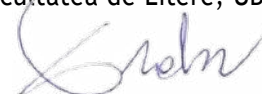
Ambele părți au convenit asupra importanței colaborării pentru a oferi studenților o pregătire mai bună pentru piața forței de muncă. Steelcase va elabora un plan concret de implicare în activitățile facultății, care va fi prezentat în următoarea întâlnire, în Ianuarie 2025.

Semnat azi, 17 Decembrie 2024

Louisa Moldoveanu
Reprezentant Steelcase

Louisa Moldoveanu

Prof. Dr. Daniela Vladu
Facultatea de Litere, UBB



Proces verbal
Italiană
Consultare cu angajatorii pentru programul de licență Limba și literatura Italiană

Azi, 10 decembrie 2025, a avut loc o discuție cu angajatorii în vederea îmbunătățirii conținutului planurilor de învățământ (anul universitar 2026/2027) pentru a fi mai armonizate la cerințele pieței de muncă.

La întâlnire au participat:

- conf. univ. dr. Monica Fekete, coordonator program licență
- lect. univ. dr. Delia Morar
- dr. Alina Băraian, director Colegiul Național George Barițiu
- Massimo Novali, consul onorific Italia în jud. Cluj, Bistrița, Târgu Mureș

S-au formulat următoarele propuneri din partea angajatorilor:

- dezvoltarea mai aprofundată a competențelor de comunicare spontană (scrisă și orală);
- diversificarea domeniilor în cadrul cursului de limbaje specializate;
- cultivarea aptitudinilor de integrare a tehnologiilor digitale;

Sugestiile vor fi integrate în mare parte în fișele disciplinelor.

Cu dl. consul Novali vom stabili, începând cu anul 2026, o agendă de întâlniri cu reprezentanții marilor companii italiene din Cluj și din Transilvania. Astfel se vor organiza întâlniri cu studenții la facultate, dar și acțiuni de promovare prin vizitarea companiilor.

Au consemnat din partea catedrei de italiană,

conf. univ. dr. Monica Fekete

lect. univ. dr. Delia Morar

Proces verbal Japoneză

Încheiat astăzi, 28.11.2025, în urma întâlnirii dintre cadrele didactice ale Departamentului de Limbi și literaturi asiatice, specializarea *Limba și literatura japoneză* și câțiva reprezentanți ai unor companii (multi)naționale, pentru analiza și îmbunătățirea planului de învățământ, pentru facilitarea integrării studenților pe piața muncii.

S-au discutat posibile îmbunătățiri ale curriculumului prin introducerea unor module axate pe abilități tehnice specifice și dezvoltarea de colaborări pentru efectuarea stagiilor de practică, după cum urmează:

1. Stimularea flexibilității absolvenților față de schimbările din contextul educațional și profesional
2. Perfecționarea experienței de traducere în și din japoneză
3. Dezvoltarea abilităților transdisciplinare
4. Introducerea unor cursuri de traduceri de specilitate (limbaj tehnic)

Participanți:

Lect.dr. Oana-Maria Bîrlea,

Lect. dr. Ciliana Tudorică

Data: 28.11.2025

Universitatea Babeș–Bolyai
Facultatea de Litere
Departamentul maghiar de lingvistică și etnografie-antropologie
Departamentul de literatură maghiară

Proces verbal
Maghiară
Întâlniri organizate pentru revizuirea planurilor de învățământ
Perioada: ianuarie 2026

Organizator: Departamentul maghiar de lingvistică și etnografie-antropologie, Departamentul de literatură maghiară

Participanți: angajatori ai absolvenților de la specializarea maghiară, studenți de la specializarea maghiară

Berki Tímea (Fundatia Culturală Napsugár), Kovács Péter (Liceul Teoretic "Apáczai Csere János"), Dáné Szilárd (Inspectoratul Școlar Jud. Harghita), Debreceni Máté (student)

Tema: consultări pe tema revizuirii planurilor de învățământ, specializarea limbă și literatură maghiară monospecializare și bispecializare, nivel licență

În cadrul consultării au fost formulate următoarele observații și propuneri:

- Ar fi important să se dobândească mai multe cunoștințe precum autogestionarea, managementul timpului, cunoștințele experiențiale și practice, precum și dezvoltarea competențelor de organizare.
- Sunt importante ortografia, redactarea de texte și orientarea în literatura veche și contemporană.
- Literatura pentru copii este insuficient reprezentată; ar trebui să i se acorde o pondere mai mare.
- Ar fi util ca informatica să fie predată ca disciplină obligatorie: redactare de texte, utilizarea MS Office, întrucât studenții nu dispun de cunoștințe de bază de editare a textelor; în plus, aceste competențe sunt importante și pentru viitorii profesori, deoarece sistemul educațional impune integrarea digitalizării în procesul de predare.
- Ar fi oportună reintroducerea posibilității ca studenții să poată alege discipline din oferta generală a universității, în funcție de propriile interese.
- Disciplina *Introduce literatură*, care stabilește principiile de bază ale teoriei literare, ar fi mai potrivit să fie disciplină obligatorie.
- Observații și propuneri referitoare la modulul pedagogic:
 - Ar fi util un număr mai mare de ore practice, iar modulul pedagogic ar trebui apropiat mai mult de activitatea practică.
 - Ar trebui inclusă formarea privind lucrul cu copiii cu CES (cerințe educaționale speciale), întrucât numărul acestora este în creștere; în acest scop, ar fi necesară

Universitatea Babeș–Bolyai

Facultatea de Litere

Departamentul maghiar de lingvistică și etnografie-antropologie

Departamentul de literatură maghiară

dezvoltarea unei culturi instituționale în colaborare cu domeniul psihopedagogiei speciale.

- Ar fi benefică reintroducerea programului de mentorat care a funcționat în urmă cu câțiva ani, întrucât s-a dovedit foarte util.
- Nu există posibilitatea efectuării unei practici de specialitate pe perioada verii, de exemplu cu sprijin Erasmus+. Aceasta ar fi foarte utilă, deoarece practica profesională desfășurată în cadrul curricular nu oferă suficientă experiență de specialitate.

Cluj-Napoca, 20. 01. 2026.



PROCES-VERBAL Norvegiană

Încheiat azi, 18.12.2025, în urma discutării cu angajatorii a conținutului planurilor de învățământ ale Departamentului de Studii Anglofone și Scandinave, Catedra de Limbi și Literaturi Scandinave, pentru anul universitar 2026/2027. Angajatorii au fost anunțați în prealabil despre întâlnire și au putut participa fizic, la întâlnirea cu comisia ARACIS din octombrie 2025, la întâlnirea de pe ZOOM (<https://us06web.zoom.us/j/83514222626>), din 18 noiembrie 2025, ora 18.00, cât și răspunde la un chestionar privind angajabilitatea studenților: [Chestionar angajatori](#) (18 decembrie 2025).

La consultările menționate au participat:

- Diana Ciotmonda - compania Instant Business Services;
- Diandra Stieger - compania Instant Business Services;
- Kriszta Tutas – compania Alstom;
- Ioana Persia – compania Genpact;
- Alexandra Ionel – Casa Cărții de Știință;
- Floarea Moșoiu – Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj;
- Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve;
- Lect. univ. dr. Raluca-Daniela Duinea;
- Lect. univ. dr. Ioana-Andreea Mureșan;
- Asist. univ. dr. Diana Lățug.

Întâlnirile au început cu o explicație a structurii și modului de organizare al planului de învățământ actual. Ulterior, angajatorii au fost invitați să își expună opiniile referitor la programă.

S-au formulat următoarele propuneri din partea angajatorilor:

1. învățare practică și comunicare profesională
- extinderea cursurilor în care studenții exersează teme practice (precum conversații, utilizarea terminologiei de specialitate în contexte reale de muncă etc).
2. curriculum actualizat în dialog cu angajatorii
- adaptarea programei la cerințele pieței, prin integrarea unor elemente precum: time management, lucru în echipă etc.
3. practică obligatorie și parteneriate active cu companii
- dezvoltarea stagiilor de practică folosite inclusiv ca instrument de recrutare, workshopuri/zile deschise susținute de angajatori și proiecte comune.
4. asigurarea calității și colaborare instituțională (context ARACIS)
- dialog constant cu angajatorii pentru feedback asupra competențelor necesare, actualizarea planului de învățământ și susținerea inserției rapide a absolvenților pe piața muncii.



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-
Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve, Lect. univ. dr. Ioana-Andreea Mureșan, Lect. univ. dr. Raluca-Daniela Duinea și asist. univ. dr. Diana Lățug au răspuns acestor propuneri după cum urmează:

- se vor introduce, în funcție de specificul disciplinelor, simulări de situații reale de muncă, evaluări aplicative și utilizarea sistematică a terminologiei de specialitate în cadrul cursurilor;
- se va face adaptarea anuală a programei, prin integrarea competențelor cerute pe piață, pe baza feedback-ului primit de la companii și studenți;
- se vor consolida stagiile de practică și colaborările cu angajatori prin workshopuri, mentorat și proiecte comune care pot facilita recrutarea studenților;
- se va menține un dialog constant cu mediul de afaceri, se va monitoriza inserția absolvenților în măsura disponibilității acestora și se va actualiza periodic planul de învățământ.

Au consemnat din partea Catedrei de Limbi și Literaturi Scandinave

Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve

Asist. univ. dr. Diana Lățug

Proces Verbal
al Ședinței cu potențialii angajatori ai absolvenților specializării „Limba și Literatura Portugheză”
Portugheză

- **Data:** 13.01.2025
- **Locul:** Zoom
- **Ora începerii:** 18:00
- **Persoane prezente:** Lect. dr. Veronica Manole, prof. Simina Lăcrămioana Pop – profesor limba portugheză, liceul Mihai Eminescu

Ordinea de zi: consultare cu reprezentat al liceului Mihai Eminescu, singurul din Cluj-Napoca ce oferă limba portugheză și care dorește să extindă studierea limbii în privința conținutului planului de învățământ, valabil începând cu anul universitar 2025-2026.

Puncte discutate:

1. Ce alte materii/ cursuri credeți că este necesar să fie incluse în planul de învățământ?
2. Ce materii credeți că nu sunt necesare?
3. Pentru ce componente ar trebui să creștem numărul de ore?

Discuții:

Punctul 1:

Simina Lăcrămioana Pop

- Sunt necesare cursuri de predare a limbii portugheze oferite de profesori care să știe limba și care să formeze viitori profesori.

- La nivel intermediar și avansat să se propună un curs care să se axeze pe vocabular, cu diferențe între portugheza europeană și portugheza braziliană.

- Sunt necesare mai multe cursuri de limbă care să pună accent pe comunicare, în special cea orală, deoarece una dintre problemele cu care se confruntă studenții și absolvenții este exprimarea liberă în limba portugheză.

- Cursurile de traduceri să fie obligatorii și să pună accent pe cunoștințele necesare la finalizarea facultății.

Punctul 2:

Simina Lăcrămioana Pop

- Se recomandă introducerea unui curs opțional de didactică, concentrat pe predarea limbii portugheze vorbitorilor de română, care să suplinească oferta generală și lipsită de aplicații concrete oferit în pachetul DPPD.
- Nu există cursuri care ar trebui să fie eliminate la specializare.
- Trunchiul comun este supradimensionat ca număr de ore și prea puțin necesar, neavând o legătură directă cu interesele studenților și profilul specializării „Limba și literatura portugheză”.

Punctul 3:

Simina Lăcrămioana Pop

- Este recomandată creșterea numărului de ore dedicate comunicării orale, didacticii.
- Se recomandă organizarea de cursuri de limbă separate pe nivel, dacă există posibilitate și capacitate, pentru a satisface nevoile studenților cu profil lingvistic diferit (unii au cunoștințe de limba portugheză din liceu, alții nu).

Semnături:

Veronica Manole

Simina-Lăcrămioara Pop.....

PROCES VERBAL
Română

Azi, 25 ianuarie 2025, a avut loc o discuție cu mai mulți angajatori, pentru a se discuta modul în care conținutul planurilor de învățământ ale Departamentului de Literatură română și Teoria Literaturii pentru anul 2025/2026, se poate adapta la cerințele pieței de muncă.

La consultare au participat :

1. Prof. dr. Calin Teuțișan, director de departament
2. Conf. dr. Eleonora Sava, membru Consiliu Departament
3. Lect. dr. Lionel Roșca, membru Consiliu Departament
4. Adrian Tudurachi, director Institutul de Lingvistică și Istorie literară "Sextil Pușcariu", Academia Română, Cluj-Napoca
5. Horia Corcheș, Inspectoratul Școlar Județean Cluj-Napoca

Discuții s-au mai purtat de-a lungul anului universitar și cu dl. Cosmin Borza, cercetător științific la Institutul de Lingvistică și Istorie literară "Sextil Pușcariu", Academia Română, Cluj-Napoca, cu d-na prof. Smaranda Graur, Liceul Teoretic Gheorghe Șincai din Cluj, cu d-na Luciana Andronic, profesor la Colegiul Național George Barițiu, Cluj-Napoca. Toți acești angajatori menționați au contribuit cu idei, cu expertiză, dar și cu recomandări legate de inserarea profesională și de succesul angajărilor făcute în trecut, din cadrul departamentului.

S-au formulat următoarele propuneri din partea angajatorilor :

1. Dezvoltarea adaptabilității absolvenților la metode educaționale critice, sensibile la contextul politic al lumii noastre
2. Extinderea experienței legate de traducerea dinspre și înspre limba și cultura anglofonă



3. Dezvoltarea abilităților transdisciplinare (în funcție de context, literatura să se adapteze specificului matematic, al științelor naturii etc)
4. Dezvoltarea abilităților în domeniul scrierii de proiecte.
5. Utilizarea tehnologiei în educație.

Prof. dr. Calin Teuțișan, Conf. dr. Eleonora Sava și Lect. dr. Lionel Roșca au răspuns la aceste cereri, amintind că Departamentul de Literatură română și Teoria Literaturii este deschis la colaborarea pe viitor cu potențialii angajatori, invitându-i pe aceștia să țină prezentări interactive la zilele porților deschise sau la zilele alumni.

Au consemnat din partea Departamentului,

Prof. dr. Calin Teuțișan,

Conf. dr. Eleonora Sava,

Lect. dr. Lionel Roșca,

Universitatea „Babeş-Bolyai” Cluj-Napoca
Facultatea de Litere
Departamentul de limbi și literaturi slave

Proces-verbal

Rusă

în urma întâlnirii cu un potențial angajator
al absolvenților **Secției de limba și literatura rusă**
a Departamentului de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere a UBB,
cu privire la discutarea conținutului planului de învățământ al specializării și a optimizării
acestuia în acord cu cerințele pieței muncii

La întâlnirea solicitată, a fost prezent **dl. Juhász Iosif**, în calitate de director al Agenției de Traduceri „Tradeuro” cu sediul în Florești, Str. Muzeul Apei, Nr. 19 A, ap.1.

Din partea Departamentului, au fost prezente Lector dr. Balázs Katalin și Lector dr. Sanda Misirianțu, reprezentanți ai studenților – Mădălina Botnaru (anul III), Anna Egri (anul II), Ilinca Bambu (anul I), precum și studenți din anii I și II.

Întâlnirea s-a desfășurat în data de **26 noiembrie 2024**, de la ora 11.00, în sala „Pușkin” a Facultății de Litere.

După prezentarea structurii Planului de învățământ al specializării de către cadrele didactice prezente, invitatul (dl. Juhász) a vorbit despre activitățile derulate în domeniul **limbii ruse** în cadrul Agenției de Traduceri. În urma dialogurilor desfășurate (întrebări din sală/răspunsul potențialului angajator), au fost evidențiate următoarele:

- activitățile solicitate în cadrul Agenției vizează atât traducerea de documente în și din limba rusă, cât și efectuarea unor activități de interpretare (simultană și/sau consecutivă), în cadrul diferitelor manifestări solicitate de terți (unități administrative, firme, persoane fizice etc.);
- piața traducerilor fluctuează, este imprevizibilă, nefiind posibilă o estimare a tipurilor de traduceri solicitate ori a tipurilor de manifestări unde se solicită servicii de interpretare;
- atât pentru traducerea de documente, cât mai ales pentru serviciile de interpretare, nivelul lingvistic al absolvenților trebuie să fie C1 - C2;
- o remarcă importantă din partea invitatului a fost că pentru activitatea de traducător/de interpret în și din limba rusă este necesară nu doar o foarte bună cunoaștere la nivel general a limbii ruse, ci și stăpânirea terminologiei de specialitate din diverse domenii: juridic, economic, medical, social, turistic etc.

Întâlnirea a dus la sugestia că introducerea unui curs practic de limbaje și traduceri specializate (din domeniul economic, juridic etc.) și a unui curs practic vizând eticheta verbală specifică manifestărilor organizate în diferite medii (academic, socio-cultural) ar fi de utilitate.

Cluj-Napoca,
26.11.2024

Întocmit de
Lector dr. Sanda Misirianțu

Pentru conformitate,

Dr. Juhász Iosif

Lector dr. Balázs Katalin



PROCES VERBAL

Spaniolă

cu privire la planurile de învățământ ale specializării Limba și literatura spaniolă, valabile din anul universitar 2025-2026

La întâlnirea programată pe platforma Zoom, în data de 17 decembrie 2024, ora 17:00, au participat:

- Mihaela Oniga – profesoară de limba spaniolă la Colegiul Național ”Mihai Eminescu” din Baia Mare
- Carmen Candale – profesoară de limba spaniolă la Școala gimnazială ”Federico García Lorca” din București și redactor la Editura Academiei Române din București
- Conf. dr. Sanda Moraru – responsabil catedra de spaniolă

Doamnele profesoare au primit în prealabil pe e-mail planul de învățământ pentru anul universitar în curs, pentru a putea formula eventuale sugestii de îmbunătățire a acestora.

Doamnele profesoare au propus următoarele:

1. introducerea unui curs de Pragmatică la trunchiul comun;
2. pentru cursul practic de traduceri, s-a indicat instruirea privind folosirea programelor de inteligență artificială.

Cluj-Napoca,
17 decembrie 2024

Semnături:

Prof. Mihaela Oniga 

Prof. Carmen Candale



Conf. dr. Sanda Moraru 



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRAFICUL ȘTIINȚELOR



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

PROCES VERBAL

cu privire la planurile de învățământ ale specializării Limba și literatura spaniolă, valabile din anul universitar 2026-2027

La întâlnirea programată pe platforma Zoom, în data de 21 ianuarie 2026, ora 16:00, au participat:

- Geanina Tița – profesoară de limba spaniolă la Liceul Teoretic "Eugen Pora" din Cluj-Napoca, liceu cu program bilingv de limba spaniolă
- Iulia Ciogescu – profesoară de limba spaniolă la Royal School in Transylvania din Cluj-Napoca
- Conf. dr. Sanda Moraru – responsabil catedra de spaniolă

Doamnele profesoare au primit cu câteva zile înainte pe e-mail planul de învățământ pentru anul universitar în curs, pentru a putea formula eventuale sugestii de îmbunătățire a acestora. Doamnele profesoare au propus următoarele:

1. Extinderea cursului de Sintagma verbală cu încă un semestru.
2. Un curs practic de exerciții gramaticale și în anii II sau III.
3. Mai multe activități practice în cadrul Modulului pedagogic, sugestie ce va fi transmisă colegilor de la DPPD.

Cluj-Napoca,
21 ianuarie 2026

Semnături:

Prof. Geanina Tița

Prof. Iulia Ciogescu

Conf. dr. Sanda Moraru

PROCES-VERBAL

Ucraineană

privind discutarea Planului de învățământ
al specializării LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ
pentru a realiza

Raportul de revizuire a Planului de învățământ (Curriculum) valabil începând din anul universitar 2025-2026

Întâlnire cu **angajatorul** și cu **studenții**

Via **ZOOM**

Data 28.11.2024, ora 12.00

Angajatorul: **Inspectoratul Școlar Județean Maramureș**

Consultare inițiată de conf. univ. dr. **Ioan Herbil**, directorul Departamentului de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere din cadrul Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

Din partea angajatorului:

Covaci Ana-Maria - inspector școlar pentru minoritatea ucraineană din cadrul

Inspectoratului Școlar Județean Maramureș – tel.: 0748502175; e-mail: astetcaa@yahoo.com

Reprezentanții studenților:

1. **Șofineț Sergiu-Cristian** – anul III Ucraineană-Engleză – tel.: 0756 796 363, e-mail: sofinetsergiu8@gmail.com

2. **Firisciac Larisa-Tania** – anul II Ucraineană-Rusă – tel.: 0765 178 462, e-mail: firisciacclarisatania@gmail.com

3. **Chifa Ana** – anul I Ucraineană-Engleză – tel.: 0763 576 139, e-mail: nutkachifa@gmail.com

Cadrele didactice ale specializării:

4. Conf. univ. dr. **Herbil Ioan** – directorul Departamentului de limbi și literaturi slave; tel.: 0745 325 755, e-mail: ivanherbil@yahoo.com

5. Lect. univ. dr. **Silaghi Cristina-Anca** – membru în Consiliul Departamentului; tel.: 0745 401 245, e-mail: crybumb@yahoo.com

6. Lect. univ. dr. **Herbil Mihaela** – tel.: 0755 093 969, e-mail: mihaelaherbil@yahoo.com

Întâlnirea s-a desfășurat online, pe Zoom, în prezența tuturor participanților.

În deschidere, domnul conf. univ. dr. Ioan Herbil le-a urat bun venit celor prezenți și le-a mulțumit pentru că au acceptat să participe la întâlnirea programată.

Pentru început, cadrele didactice ale Specializării Ucraineană (conf. dr. **Ioan Herbil**, lect. dr. **Mihaela Herbil**, lect. dr. **Cristina Silaghi**) au prezentat conținutul fișelor de disciplină, aferent fiecărui an de studiu, pe semestre și pe discipline, ținând cont de cele două componente majore – Limbă și Literatură. Fiecare cadru didactic și-a prezentat sintetic conținutul disciplinelor din norma

didactică, pe ani de studiu și semestre, pentru a-l familiariza pe reprezentantul angajatorului cu specificul specializării *Limba și literatura ucraineană*.

Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil**, a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limba ucraineană contemporană – Fonetică*, care se predă în anul I de studiu, semestrul I. Printre obiectivele enunțate s-au numărat familiarizarea studenților cu conceptele specifice foneticii, prin însușirea noțiunilor fundamentale de fonetică, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii, prezentarea principalelor noțiuni de fonetică, fonologie, ortoepie, grafie, ortografie.

În continuare, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat conținutul cursului practic de *Limba ucraineană – Fonetică; Gramatică. Conversații*, evidențiind obiectivele cursului (însușirea principalelor elemente gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană) și principalele teme abordate (însușirea principalelor noțiuni legate de substantiv (caz), pronume posesiv, pronume demonstrativ, verb (aspectul verbal), completarea vocabularului cu noi unități lexicale care să permită elaborarea unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, însușirea unor noțiuni legate de funcțiile normei și norma limbii).

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Cultură și literatură ucraineană veche*, care se predă în anul I de studiu, semestrul I, evidențiind următoarele aspecte: cursul urmărește familiarizarea studenților cu noțiuni esențiale ale istoriei, artei și literaturii ucrainene vechi (sec. XIV-XVII, sec. al XVIII-lea) și ale literaturii Rusiei Kievene (analiza poemului „Cântec despre oastea lui Igor”); formarea abilităților de însușire a noțiunilor de literatură religioasă / literatură laică (cărți religioase, apocrife, paterice, letopisețe, cronici); formarea deprinderilor de analiză literară având la bază capodoperele perioadei străvechi: „Cântec despre oastea lui Igor” și „Povestea vremurilor demult apuse”; cunoașterea unui set important de opere („Evanghelia lui Ostromir”, „Letopisețul lui Lavretinsk”, „Cântec despre oastea lui Igor” „Povestea vremurilor demult apuse”, „Epistolă către episcopi” – Ivan Vyșenskyi etc.).

A urmat prezentarea disciplinelor din semestrul II al anului I de studiu. Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limba ucraineană contemporană – Lexicologie*. Printre obiectivele menționate, s-au enumerat: familiarizarea studenților cu conceptele specifice lexicologiei prin însușirea noțiunilor fundamentale de lexicologie, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii; însușirea cunoștințelor teoretice și practice din domeniul lexicologiei, frazeologiei, lexicografiei limbii ucrainene. Printre temele dezbătute la cursul teoretic se numără: vocabularul și sistemul lexical al limbii ucrainene contemporane (structura și originea lexicului); polisemia; omonimia; sinonimia; antonimia; trăsăturile de bază ale frazeologismelor, clasificarea frazeologismelor limbii ucrainene.

La *Cursul practic de Gramatică și Conversații* din semestrul II al anul I, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (ca de exemplu, însușirea principalelor elemente gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, completarea vocabularului cu noi unități lexicale care să permită elaborarea unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană) și conținutul acestuia (noțiuni legate de cazurile substantivului – cazul Dativ, cazul Acuzativ, cazul Instrumentl, cazul Genitiv, cazul Locativ; noțiuni legate de adjectiv și de verb).

Tematica și obiectivele generale și specifice ale cursului de *Literatură ucraineană sec. XVIII – începutul secolului al XIX-lea* din semestrul II al anului I au fost expuse de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul își propune crearea unei perspective istorice asupra literaturii secolului al XVIII-lea; condiții de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din secolul al XVIII-lea; familiarizarea cu artele teatrală și plastic; familiarizarea studenților cu literatura ucraineană a secolului al XVIII-lea și primele decenii ale secolului al XIX-lea, precum și cu conceptele specifice curentelor literare; familiarizarea studenților cu procesul literar ucrainean din primele decenii ale secolului al XIX-lea (analiza vieții și a operei lui Ivan Kotlearevskyi – fondatorul literaturii ucrainene noi; originalitatea poemului „Eneida”); dezvoltarea abilităților de analiză poetică (de exemplu, lirica lui Evhen Hrebinka); cunoașterea unui set important de opere („Eneida”, „Muscalul fermecător”, „Natalka Poltavka”, „Sărmana Oksana” etc.).

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru anul II, semestrul I. D-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limbă ucraineană contemporană – Morfologie I* și ale cursului practic de *Analiză gramaticală*. Obiectivele generale ale cursului teoretic vizează însușirea celor mai importante cunoștințe teoretice și practice în domeniul morfologiei limbii ucrainene, familiarizarea studenților cu conceptele specifice morfologiei, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii, însușirea cunoștințelor teoretice și practice legate de părțile de vorbire și categoriile gramaticale ale acestora în limba ucraineană: substantivul (genul și numărul; declinările; cazurile substantivelor cu sau fără prepoziții: cazul genitiv, cazul dativ, cazul acuzativ, cazul instrumental, cazul prepozițional); adjectivul (tipurile de adjective; declinările; gradele de comparație: gradul comparativ și gradul superlativ); numeralul (tipurile; declinarea), pronumele (tipurile; declinarea), dezvoltarea abilităților de analiză morfologică a cuvintelor din limba ucraineană și aprofundarea competențelor lingvistice, fapt ce duce la utilizarea corectă a formelor diferitelor părți de vorbire în exprimarea scrisă și orală.

Pentru Cursul practic de limbă ucraineană – *Conversații. Traduceri*, din anul II, semestrul I, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (însușirea și consolidarea elementelor gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, consolidarea principalelor noțiuni legate de substantiv (gen, număr), pronume personal și interogativ, conjugarea verbelor, verbe de mișcare, completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte în limba ucraineană) și conținutul acestuia (blocuri tematice pe diferite teme care permit îmbogățirea vocabularului cu noi unități lexocale necesare alcătuirii unor enunțuri în limba ucraineană, concomitent cu completarea noțiunilor gramaticale care să asigure corectitudinea enunțurilor).

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană ucraineană sec. XIX-I*. Prin cursul de literatură ucraineană se urmărește prezentarea principalelor procese ale literaturii ucrainene din prima jumătate a secolului al XIX-lea, în principal a condițiilor istorice de dezvoltare a acesteia; viziunea istorică asupra literaturii secolului al XIX-lea; condiții de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din secolul al XIX-lea. Cursul își propune familiarizarea studenților cu evoluția și cu cei care au contribuit la dezvoltarea procesului literar ucrainean din această perioadă: Taras H. Șevcenko, M. Staryțkyi, L. Hlibov, S. Rudanskyi, M. Vovciok, A. Svydnyțkyi, Iu. Fedikovyci, I. Neciui-Levyțkyi și alții.

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul II, semestrul II**.

Conținutul și obiectivele cursului teoretic de *Limbă ucraineană contemporană – Morfologie II* și cele ale cursului practic de *Analiză gramaticală* au fost prezentate de d-l conf. dr. **Ioan Herbil**, care a menționat, printre altele, însușirea cunoștințelor teoretice și practice legate de părțile de vorbire și categoriile gramaticale ale acestora în limba ucraineană: verbul (cu categoriile gramaticale: aspect, mod, timp, persoană, diateză; verbele de mișcare; participiul; gerunziul); adverbul; prepoziția; conjuncția; particula; dezvoltarea capacității de însușire a cunoștințelor teoretice și aplicarea acestora la cursuri practice; perfecționarea tehnicilor de exprimare cu ajutorul construcțiilor gramaticale studiate; dezvoltarea abilităților de analiză morfologică a cuvintelor din limba ucraineană și aprofundarea competențelor lingvistice.

Pentru Cursul practic de limbă ucraineană – *Conversații. Traduceri*, din anul II, semestrul II, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (însușirea și consolidarea elementelor gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, consolidarea principalelor noțiuni legate de substantiv (gen, număr), pronume personal și interogativ, conjugarea verbelor, verbe de mișcare, completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte în limba ucraineană) și conținutul acestuia (blocuri tematice pe diferite teme care permit îmbogățirea vocabularului cu noi unități lexicale necesare alcătuirii unor enunțuri în limba ucraineană, concomitent cu completarea noțiunilor gramaticale care să asigure corectitudinea enunțurilor, ca de exemplu: *Bucătăria națională, Celebrarea unui eveniment, O discuție de afaceri* etc.).

Obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XIX-lea-II* au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul urmărește descrierea profilului istoric al literaturii secolului al XIX-lea, condițiile de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din această perioadă; familiarizarea studenților cu problema luptei orientărilor din cadrul procesului literar, și anume dezvoltarea ideii critico-literare, care era strâns legată de dezvoltarea artei, a presei și a poeziei ucrainene; Sublinierea importanței scriitorilor și a oamenilor de cultură care au contribuit semnificativ la dezvoltarea și înnoirea procesului literar ucrainean: Lesea Ukrainka, M. Koțiubynskyi, O. Kobyleanska, B. Hrincenko, V. Stefanyk, I. Franko etc. Cunoașterea operei celor mai importanți reprezentanți ai literaturii acestei epoci (Ivan Franko, Myhailo Koțiubynskyi, Lesea Ukrainka, O. Kobyleanska etc.).

Celor prezenți li s-a adus la cunoștință conținutul cursului opțional *Onomastică / Relații lingvistice româno-ucrainene*. Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice (familiarizarea studenților cu conceptele specifice onomasticii prin însușirea noțiunilor proprii acestei discipline, însușirea unor cunoștințe teoretice și practice din domeniul onomasticii: prezentarea unor aspecte de ordin teoretic privind onomastica; însușirea terminologiei onomastice; onomastica – ramură a lingvisticii; ramurile onomasticii: toponimia, antroponimia, zoonimia etc.; toponimia: macro- și microtoponimie; aspecte ale toponimiei românești; toponimia slavă de pe teritoriul României; antroponimia: numele, prenumele, supranumele și porecla; -numele proprii ale animalelor), precum și conținutul cursului de *Onomastică* (dintre care selectăm *Onomastica: definiție, terminologie. / Locul onomasticii, ca ramură a lingvisticii, între celelalte științe; Toponimia: obiect și metode de cercetare. / Hidronime și oronime*).

Obiectivele și conținutul segmentului 2 al cursului – *Relații lingvistice româno-ucrainene* - au fost prezentate de d-na lect. dr. **Cristina Silaghi**. Printre obiective au fost menționate

familiarizarea studenților cu noțiuni legate de bilingvism și interferența lingvistică, înțelegerea importanței studiilor sincrone și diacronice pentru evidențierea relațiilor lingvistice dintre două grupe de generații, înțelegerea rezultatelor bilingvismului reflectate la nivelul diferitelor structuri ale limbilor aflate în situația de contact lingvistic, iar printre temele abordate la curs se numără *Bilingvismul slavo-român. Tipuri de bilingvism. Sfere de manifestare a contactului lingvistic. Interferența lingvistică ca rezultat al contactului lingvistic. Locul elementului slav în structura limbii române (periodizare, elemente prezente la nivel fonetic, morfologic, lexical), Diacronie și sincronie în relațiile româno-ucrainene, Împrumuturi populare. Împrumuturi culte. Elemente ucrainene în limba română. Elemente românești în limba ucraineană.*

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul III, semestrul I.**

Obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XX* din semestrul I al anului III au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul urmărește canalizarea atenției studenților asupra analizei principalelor curente și tendințe ale literaturii ucrainene a secolului al XX-lea. Accentuarea ideii de sinteză a tradiției și a curentului modernist, ce caracterizează literatura sec. al XX-lea. Analiza literară și stilistică a poeziei (ex. lirica lui Pavlo Tycyna). Dezvoltarea abilităților de aplicare a cunoștințelor teoretice în analiza pe text (reflectarea trăsăturilor simbolismului în volumul „Pe insulele albe” (1910) al lui Maksym Rylskyi; Volodymyr Sosiura – influențele simbolismului și ale impresionismului; lirica intimă a lui V. Sosiura – capodopera „Iubiți Ucraina”). Cunoașterea operei celor mai importanți reprezentanți ai principalelor curente literare din această perioadă (Pavlo Tycyna, Maksym Rylskyi, Volodymyr Sosiura etc.).

D-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice și conținutul cursului de *Limba ucraineană contemporană – Sintaxă I*. Astfel, printre obiectivele cursului se numără familiarizarea studenților cu principalele noțiuni legate de sintaxa propoziției în limba ucraineană contemporană, cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice sintaxei propoziției, recunoașterea și interpretarea unor structuri sintactice din diferite texte în scopul consolidării cunoștințelor teoretice acumulate, în timp ce conținutul cursului vizează teme precum *Obiectul sintaxei, Sintagma, Tipuri de raporturi de subordonare în cadrul sintagmei, Părțile principale de propoziție, Părțile secundare de propoziție.*

Tematica și obiectivele cursului practic *Conversații. Referate literare* au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Printre obiectivele cursului se numără însușirea de cunoștințe cu privire la noțiuni de gramatică și stilistică, dezvoltarea și consolidarea deprinderii de elaborare a unui referat literar, iar conținutul cursului vizează analiza unor texte aparținând diferitelor stiluri ale limbii (texte literare, texte publicistice, texte științifice).

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul III, semestrul II.**

D-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice și conținutul cursului și seminarului de *Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II*. Printre obiectivele cursului se numără familiarizarea studenților cu principalele noțiuni legate de sintaxa frazei în limba ucraineană contemporană, cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice sintaxei frazei, iar conținutul cursului vizează teme precum *Tipuri de propoziții monomembre, Fraza formată prin coordonare, Fraza formată prin subordonare, Tipuri de subordonate.*

Cursul practic *Traduceri. Retroversiuni*, prezentat de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**, își propune ca obiective însușirea noțiunilor de gramatică a limbii ucrainene și aplicarea acestora în

procesul de comunicare, dezvoltarea abilităților de înțelegere a unui text literar/nonliterar, iar conținutul cursului vizează traducerea unor fragmente din diferite opere literare ucrainene.

În continuare, a fost prezentat conținutul cursului opțional *Dialectologie ucraineană / Istoria limbii ucrainene*. D-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice ale segmentului 1 al cursului opțional – *Dialectologie ucraineană*, printre care se numără familiarizarea studenților cu conceptele specifice dialectologiei prin însușirea noțiunilor proprii acestei discipline, dobândirea și însușirea principalelor cunoștințe teoretice și practice legate de dialectologia ucraineană; însușirea de către studenți a noțiunilor „limba ucraineană” și „dialectele limbii ucrainene”; prezentarea graiurilor ucrainene vorbite pe teritoriul României, iar conținutul cursului vizează teme precum *Obiectul, problemele și însemnătatea dialectologiei. Studiarea dialectelor limbii ucrainene, Clasificarea actuală a graiurilor limbii ucrainene, Grupele dialectale*.

Obiectivele și conținutul segmentului 2 al cursului – *Istoria limbii ucrainene* - au fost prezentate de d-na lect. dr. **Cristina Silaghi**. Printre obiective au fost menționate familiarizarea studenților cu conceptele specifice istoriei limbii prin însușirea noțiunilor proprii acestor discipline, dobândirea principalelor cunoștințe legate de limba rusă veche (uniunea lingvistică slavă de est) – baza limbii ucrainene; fonetica și gramatica istorică a limbii ucrainene; istoria limbii ucrainene literare etc., iar printre temele abordate au fost enumerate *Istoria limbii ucrainene – periodizare, Apariția scrisului la slavii răsăriteni, Originea limbii ucrainene, Rusia Kieveană, Surse ale studierii limbii ucrainene, Monumentele scrise ale limbii ruse vechi și ale limbii ucrainene vechi etc.*

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XX și actuală*. Cursul urmărește prezentarea principalelor probleme legate de literatura ucraineană începând cu anii '70 ai sec. al XX-lea și până în zilele noastre. Relevarea importanței poezilor și scriitorilor ucraineni în ceea ce privește dezvoltarea direcțiilor literare actuale; formarea deprinderilor de analiză poetică, pe baza materialului scriitorilor studiați; evidențierea profilului istoric al literaturii secolului al XX-lea, pe baza analizei vieții și operei poetice a lui Dmytro Pavlyciko, Lina Kostenko, Vasyl Symonenko, Borys Oliinyk, Hryhir Tiutunyk.

Au urmat reprezentanții studenților (în ordine: **Șofineț Sergiu** – anul III, **Firisciuc Larisa** – anul II, **Chifa Ana** – anul I), care au fost invitați să-și exprime punctul de vedere în legătură cu conținutul disciplinelor predate. Conform celor subliniate de către studenți, materia predată la fiecare disciplină corespunde așteptărilor acestora și este adaptată nevoilor lor, ei remarcând faptul că un rol esențial în conceptualizarea și înțelegerea noțiunilor predate îl are relația cadru didactic – student.

În continuare, i s-a dat cuvântul reprezentantului angajatorului, doamna **Covaci Ana-Maria - inspector școlar pentru minoritatea ucraineană din cadrul Inspectoratului Școlar Județean Maramureș**.

Doamna inspector **Covaci Ana-Maria** și-a exprimat bucuria și satisfacția de a se întâlni cu cadrele didactice și cu studenții Specializării Limba și literatura ucraineană, felicitându-i pe studenți pentru faptul că au ales Specializarea Ucraineană.

Domnia sa a afirmat că a ascultat cu mare atenție conținutul disciplinelor prezentate, subliniind că acestea corespund în totalitate programei școlare pentru limba ucraineană atât de la nivel gimnazial, cât și de la cel liceal. În ceea ce privește segmentul de limbă, a subliniat faptul că este firesc să se predea noțiuni minime de fonetică, de lexicologie care se predă ambelor cicluri, de morfologie care crește ca și complexitate cu fiecare an de studiu și se termină cu sintaxa.

De asemenea, a apreciat faptul că există cursuri opționale, ca de exemplu, Onomastică, Relații lingvistice româno-ucrainene, Dialectologie și Istoria limbii ucrainene, prin care sunt elucidate diverse probleme specifice localităților cu populație ucraineană din Maramureș, fie că vorbim de nume de locuri, nume de persoane, de relațiile seculare dintre vorbitorii limbilor română și ucraineană, fie că ne referim la graiurile limbii ucrainene din zonă.

În ceea ce privește scriitorii și poeții studiați la cursurile de Literatură ucraineană, această abordare vine în completarea programei școlare, prin aprofundarea vieții și creațiilor literare ale scriitorilor precum: Ivan Kotlearevskyi, Hryhorii Kvitka Osnovianenko, Taras Șevcenko, Marko Vovciok, Panteleimon Kuliș, Ivan Franko, Lesea Ukraina, Olha Kobyleanska etc., prin dezvoltarea competențelor legate de identificarea curentelor literare cărora aparțin creațiile scriitorilor ucraineni, prin formarea capacității de analiză și sinteză a diferitelor fenomene literar-culturale.

În continuare, doamna prof. Covaci Ana-Maria a vorbit despre necesitatea de cadre didactice de limbă ucraineană competente, care să formeze tinerele generații, să le cultive dragostea față de limba ucraineană care, pentru majoritatea elevilor este limba maternă, dacă vorbim de localitățile cu populație majoritară ucraineană din județul Maramureș, să-i ajute pe elevi în a-și depăși influența dialectală a limbii ucrainene asupra celei literare. Doamna inspector s-a dat drept exemplu în ceea ce privește alegerea acestei profesii nobile de cadru didactic care permite formarea tinerelor generații în spiritul cunoașterii și a iubirii limbii ucrainene, conștientizarea elevilor, precum și a părinților acestora, asupra perpetuării specificului identitar ucrainean, a cunoștințelor de limbă și literatură ucraineană. Doamna prof. Covaci și-a exprimat speranța ca studenții Specializării Ucraineană, după terminarea cu succes a facultății, să aleagă profesia de dascăli de limba ucraineană, să apeleze la dânsa în ceea ce privește consilierea în această direcție, asigurându-i atât pe cadrele didactice, cât și pe studenții Specializării Ucraineană de tot sprijinul de care au nevoie. Totodată, Domnia sa a afirmat că va populariza Specializarea Ucraineană printre elevii Liceului ucrainean „Taras Șevcenko” din Sighetu Marmăției, singurul liceu cu predare în limba ucraineană din țară, îndrumându-i să aleagă să studinze la nivel academic limba ucraineană.

Întâlnirea s-a încheiat cu mulțumiri din partea inițiatorului întâlnirii, conf. univ. dr. **Ioan Herbil**, adresate atât angajatorului, cât și studenților și cadrelor didactice ale specializării.

Data,
28.11.2024
Cluj-Napoca

Întocmit de
Lect. dr. Cristina Silaghi



Pentru conformitate,
Conf. dr. Ioan Herbil



PROCES-VERBAL
privind discutarea Planului de învățământ
al specializării LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ
pentru a realiza
Raportul de revizuire a Planului de învățământ (Curriculum)
valabil începând din anul universitar 2025-2026

Întâlnire cu **angajatorul** și cu **studenții**
Via ZOOM

Data 21.11.2024, ora 11.00

Angajatorul: **Uniunea Ucrainenilor din România**
Radio România Internațional – Secția Ucraineană

Consultare inițiată de conf. univ. dr. **Ioan Herbil**, directorul Departamentului de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere din cadrul Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

Din partea angajatorului:

1. **Moisei Bogdan** – Prim-vice președinte al UUR (reprezentant al Uniunii Ucrainenilor din România) – tel.: 0745 984 950, e-mail: bogdan.nikarom@gmail.com
2. **Captaru Vasile** – redactor-șef al ziarului „Vilne slovo” (în limba ucraineană) – tel.: 0744 634 717, e-mail: vasycaptaru@yahoo.com
3. **Pietreanu Ștefania** – redactor al revistei „Curierul Ucrainean” (în limba română) – tel.: 0724 675 340, e-mail: ganciu_stefania@yahoo.com

Reprezentanții studenților:

1. **Șofineț Sergiu-Cristian** – anul III Ucraineană-Engleză – tel.: 0756 796 363, e-mail: sofinetsergiu8@gmail.com
2. **Firisciuc Larisa-Tania** – anul II Ucraineană-Rusă – tel.: 0765 178 462, e-mail: firisciucclarisatania@gmail.com
3. **Chifa Ana** – anul I Ucraineană-Engleză – tel.: 0763 576 139, e-mail: nutkachifa@gmail.com

Cadrele didactice ale specializării:

4. Conf. univ. dr. **Herbil Ioan** – directorul Departamentului de limbi și literaturi slave; tel.: 0745 325 755, e-mail: ivanherbil@yahoo.com
5. Lect. univ. dr. **Silaghi Cristina-Anca** – membru în Consiliul Departamentului; tel.: 0745 401 245, e-mail: crybumb@yahoo.com
6. Lect. univ. dr. **Herbil Mihaela** – tel.: 0755 093 969, e-mail: mihaelaherbil@yahoo.com

Întâlnirea s-a desfășurat online, pe Zoom, în prezența tuturor participanților.

În deschidere, domnul conf. univ. dr. Ioan Herbil le-a urat bun venit celor prezenți și le-a mulțumit pentru că au acceptat să participe la întâlnirea programată.

Pentru început, cadrele didactice ale Specializării Ucraineană (conf. dr. **Ioan Herbil**, lect. dr. **Mihaela Herbil**, lect. dr. **Cristina Silaghi**) au prezentat conținutul fișelor de disciplină aferent fiecărui an de studiu, pe semestre și pe discipline, ținând cont de cele două componente majore – Limbă și Literatură. Fiecare cadru didactic și-a prezentat sintetic conținutul disciplinelor din norma didactică, pentru a-i familiariza pe reprezentanții angajatorilor cu specificul specializării *Limba și literatura ucraineană*.

Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil**, a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limba ucraineană contemporană – Fonetică*, care se predă în anul I de studiu, semestrul I. Printre obiectivele enunțate s-au numărat familiarizarea studenților cu conceptele specifice foneticii, prin însușirea noțiunilor fundamentale de fonetică, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii, prezentarea principalelor noțiuni de fonetică, fonologie, ortoepie, grafie, ortografie.

În continuare, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat conținutul cursului practic de *Limba ucraineană – Fonetică; Gramatică. Conversații*, evidențiind obiectivele cursului (însușirea principalelor elemente gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană) și principalele teme abordate (însușirea principalelor noțiuni legate de substantiv (caz), pronume posesiv, pronume demonstrativ, verb (aspectul verbal), completarea vocabularului cu noi unități lexicale care să permită elaborarea unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, însușirea unor noțiuni legate de funcțiile normei și norma limbii).

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Cultură și literatură ucraineană veche*, care se predă în anul I de studiu, semestrul I, evidențiind următoarele aspecte: cursul urmărește familiarizarea studenților cu noțiuni esențiale ale istoriei, artei și literaturii ucrainene vechi (sec. XIV-XVII, sec. al XVIII-lea) și ale literaturii Rusiei Kievene (analiza poemului „Cântec despre oastea lui Igor”); formarea abilităților de însușire a noțiunilor de literatură religioasă / literatură laică (cărți religioase, apocrife, paterice, letopisețe, cronici); formarea deprinderilor de analiză literară având la bază capodoperele perioadei străvechi: „Cântec despre oastea lui Igor” și „Povestea vremurilor demult apuse”; cunoașterea unui set important de opere („Evanghelia lui Ostromir”, „Letopisețul lui Lavretinsk”, „Cântec despre oastea lui Igor” „Povestea vremurilor demult apuse”, „Epistolă către episcopi” – Ivan Vyșenskyi etc.).

A urmat prezentarea disciplinelor din semestrul II al anului I de studiu. Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limba ucraineană contemporană – Lexicologie*. Printre obiectivele menționate, s-au enumerat: familiarizarea studenților cu conceptele specifice lexicologiei prin însușirea noțiunilor fundamentale de lexicologie, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii; însușirea cunoștințelor teoretice și practice din domeniul lexicologiei, frazeologiei, lexicografiei limbii ucrainene. Printre temele dezbătute la cursul teoretic se numără: vocabularul și sistemul lexical al limbii ucrainene contemporane (structura și originea lexicului); polisemia; omonimia; sinonimia; antonimia; trăsăturile de bază ale frazeologismelor, clasificarea frazeologismelor limbii ucrainene.

La *Cursul practic* de *Gramatică și Conversații* din semestrul II al anul I, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (ca de exemplu, însușirea principalelor elemente gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, completarea vocabularului cu noi unități lexicale

care să permită elaborarea unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană) și conținutul acestuia (noțiuni legate de cazurile substantivului – cazul Dativ, cazul Acuzativ, cazul Instrumentl, cazul Genitiv, cazul Locativ; noțiuni legate de adjectiv și de verb).

Tematica și obiectivele generale și specifice ale cursului de *Literatură ucraineană sec. XVIII – începutul secolului al XIX-lea* din semestrul II al anului I au fost expuse de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul își propune crearea unei perspective istorice asupra literaturii secolului al XVIII-lea; condiții de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din secolul al XVIII-lea; familiarizarea cu artele teatrală și plastic; familiarizarea studenților cu literatura ucraineană a secolului al XVIII-lea și primele decenii ale secolului al XIX-lea, precum și cu conceptele specifice curentelor literare; familiarizarea studenților cu procesul literar ucrainean din primele decenii ale secolului al XIX-lea (analiza vieții și a operei lui Ivan Kotlearevskyi – fondatorul literaturii ucrainene noi; originalitatea poemului „Eneida”); dezvoltarea abilităților de analiză poetică (de exemplu, lirica lui Evhen Hrebinka); cunoașterea unui set important de opere („Eneida”, „Muscalul fermecător”, „Natalka Poltavka”, „Sărmana Oksana” etc.).

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru anul II, semestrul I. D-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice, precum și conținutul propriu-zis al cursului teoretic de *Limbă ucraineană contemporană – Morfologie I* și ale cursului practic de *Analiză gramaticală*. Obiectivele generale ale cursului teoretic vizează însușirea celor mai importante cunoștințe teoretice și practice în domeniul morfologiei limbii ucrainene, familiarizarea studenților cu conceptele specifice morfologiei, conștientizarea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline ale lingvisticii, însușirea cunoștințelor teoretice și practice legate de părțile de vorbire și categoriile gramaticale ale acestora în limba ucraineană: substantivul (genul și numărul; declinările; cazurile substantivelor cu sau fără prepoziții: cazul genitiv, cazul dativ, cazul acuzativ, cazul instrumental, cazul prepozițional); adjectivul (tipurile de adjective; declinările; gradele de comparație: gradul comparativ și gradul superlativ); numeralul (tipurile; declinarea), pronumele (tipurile; declinarea), dezvoltarea abilităților de analiză morfologică a cuvintelor din limba ucraineană și aprofundarea competențelor lingvistice, fapt ce duce la utilizarea corectă a formelor diferitelor părți de vorbire în exprimarea scrisă și orală.

Pentru Cursul practic de limbă ucraineană – *Conversații. Traduceri*, din anul II, semestrul I, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (însușirea și consolidarea elementelor gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, consolidarea principalelor noțiuni legate de substantiv (gen, număr), pronume personal și interogativ, conjugarea verbelor, verbe de mișcare, completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte în limba ucraineană) și conținutul acestuia (blocuri tematice pe diferite teme care permit îmbogățirea vocabularului cu noi unități lexocale necesare alcătuirii unor enunțuri în limba ucraineană, concomitent cu completarea noțiunilor gramaticale care să asigure corectitudinea enunțurilor).

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană ucraineană sec. XIX-I*. Prin cursul de literatură ucraineană se urmărește prezentarea principalelor procese ale literaturii ucrainene din prima jumătate a secolului al XIX-lea, în principal a condițiilor istorice de dezvoltare a acesteia; viziunea istorică asupra literaturii secolului al XIX-lea; condiții de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din secolul al XIX-lea. Cursul își propune familiarizarea studenților cu evoluția și cu cei care au contribuit la

dezvoltarea procesului literar ucrainean din această perioadă: Taras H. Șevcenko, M. Staryțkyi, L. Hlibov, S. Rudanskyi, M. Vovciok, A. Svydnyțkyi, Iu. Fedikovyci, I. Neciui-Levyțkyi și alții.

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul II, semestrul II**.

Conținutul și obiectivele cursului teoretic de *Limbă ucraineană contemporană – Morfologie II* și cele ale cursului practic de *Analiză gramaticală* au fost prezentate de d-l conf. dr. **Ioan Herbil**, care a menționat, printre altele, însușirea cunoștințelor teoretice și practice legate de părțile de vorbire și categoriile gramaticale ale acestora în limba ucraineană: verbul (cu categoriile gramaticale: aspect, mod, timp, persoană, diateză; verbele de mișcare; participiul; gerunziul); adverbul; prepoziția; conjuncția; particula; dezvoltarea capacității de însușire a cunoștințelor teoretice și aplicarea acestora la cursuri practice; perfecționarea tehnicilor de exprimare cu ajutorul construcțiilor gramaticale studiate; dezvoltarea abilităților de analiză morfologică a cuvintelor din limba ucraineană și aprofundarea competențelor lingvistice.

Pentru Cursul practic de limbă ucraineană – *Conversații. Traduceri*, din anul II, semestrul II, d-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice ale cursului (însușirea și consolidarea elementelor gramaticale și lexicale care să permită producerea de către studenți a unor enunțuri corecte și coerente în limba ucraineană, consolidarea principalelor noțiuni legate de substantiv (gen, număr), pronume personal și interogativ, conjugarea verbelor, verbe de mișcare, completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte în limba ucraineană) și conținutul acestuia (blocuri tematice pe diferite teme care permit îmbogățirea vocabularului cu noi unități lexocale necesare alcătuirii unor enunțuri în limba ucraineană, concomitent cu completarea noțiunilor gramaticale care să asigure corectitudinea enunțurilor, ca de exemplu: *Bucătăria națională, Celebrarea unui eveniment, O discuție de afaceri* etc.).

Obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XIX-lea-II* au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul urmărește descrierea profilului istoric al literaturii secolului al XIX-lea, condițiile de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene din această perioadă; familiarizarea studenților cu problema luptei orientărilor din cadrul procesului literar, și anume dezvoltarea ideii critico-literare, care era strâns legată de dezvoltarea artei, a presei și a poeziei ucrainene; Sublinierea importanței scriitorilor și a oamenilor de cultură care au contribuit semnificativ la dezvoltarea și înnoirea procesului literar ucrainean: Lesea Ukrainka, M. Koțiubynskyi, O. Kobyleanska, B. Hrinchenko, V. Stefanyk, I. Franko etc. Cunoașterea operei celor mai importanți reprezentanți ai literaturii acestei epoci (Ivan Franko, Myhailo Koțiubynskyi, Lesea Ukrainka, O. Kobyleanska etc.).

Celor prezenți li s-a adus la cunoștință conținutul cursului opțional *Onomastică / Relații lingvistice româno-ucrainene*. Astfel, d-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice (familiarizarea studenților cu conceptele specifice onomasticii prin însușirea noțiunilor proprii acestei discipline, însușirea unor cunoștințe teoretice și practice din domeniul onomasticii: prezentarea unor aspecte de ordin teoretic privind onomastica; însușirea terminologiei onomastice; onomastica – ramură a lingvisticii; ramurile onomasticii: toponimia, antroponimia, zoonimia etc.; toponimia: macro- și microtoponimie; aspecte ale toponimiei românești; toponimia slavă de pe teritoriul României; antroponimia: numele, prenumele, supranumele și porecla; -numele proprii ale animalelor), precum și conținutul cursului de *Onomastică* (dintre care selectăm *Onomastica: definiție, terminologie. / Locul onomasticii, ca ramură a lingvisticii, între celelalte științe; Toponimia: obiect și metode de cercetare. / Hidronime și oronime*).

Obiectivele și conținutul segmentului 2 al cursului – *Relații lingvistice româno-ucrainene* - au fost prezentate de d-na lect. dr. **Cristina Silaghi**. Printre obiective au fost menționate familiarizarea studenților cu noțiuni legate de bilingvism și interferența lingvistică, înțelegerea importanței studiilor sincronice și diacronice pentru evidențierea relațiilor lingvistice dintre două grupe de generații, înțelegerea rezultatelor bilingvismului reflectate la nivelul diferitelor structuri ale limbilor aflate în situația de contact lingvistic, iar printre teme abordate la curs se numără *Bilingvismul slavo-român. Tipuri de bilingvism. Sfere de manifestare a contactului lingvistic. Interferența lingvistică ca rezultat al contactului lingvistic. Locul elementului slav în structura limbii române (periodizare, elemente prezente la nivel fonetic, morfologic, lexical), Diacronie și sincronie în relațiile româno-ucrainene, Împrumuturi populare. Împrumuturi culte. Elemente ucrainene în limba română. Elemente românești în limba ucraineană.*

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul III, semestrul I**.

Obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XX* din semestrul I al anului III au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Cursul urmărește canalizarea atenției studenților asupra analizei principalelor curente și tendințe ale literaturii ucrainene a secolului al XX-lea. Accentuarea ideii de sinteză a tradiției și a curentului modernist, ce caracterizează literatura sec. al XX-lea. Analiza literară și stilistică a poeziei (ex. lirica lui Pavlo Tycyna). Dezvoltarea abilităților de aplicare a cunoștințelor teoretice în analiza pe text (reflectarea trăsăturilor simbolismului în volumul „Pe insulele albe” (1910) al lui Maksym Rylskyi; Volodymyr Sosiura – influențele simbolismului și ale impresionismului; lirica intimă a lui V. Sosiura – capodopera „Iubiți Ucraina”). Cunoașterea operei celor mai importanți reprezentanți ai principalelor curente literare din această perioadă (Pavlo Tycyna, Maksym Rylskyi, Volodymyr Sosiura etc.).

D-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice și conținutul cursului de *Limba ucraineană contemporană – Sintaxă I*. Astfel, printre obiectivele cursului se numără familiarizarea studenților cu principalele noțiuni legate de sintaxa propoziției în limba ucraineană contemporană, cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice sintaxei propoziției, recunoașterea și interpretarea unor structuri sintactice din diferite texte în scopul consolidării cunoștințelor teoretice acumulate, în timp ce conținutul cursului vizează teme precum *Obiectul sintaxei, Sintagma, Tipuri de raporturi de subordonare în cadrul sintagmei, Părțile principale de propoziție, Părțile secundare de propoziție.*

Tematica și obiectivele cursului practic *Conversații. Referate literare* au fost prezentate de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**. Printre obiectivele cursului se numără însușirea de cunoștințe cu privire la noțiuni de gramatică și stilistică, dezvoltarea și consolidarea deprinderii de elaborare a unui referat literar, iar conținutul cursului vizează analiza unor texte aparținând diferitelor stiluri ale limbii (texte literare, texte publicistice, texte științifice).

A urmat prezentarea disciplinelor de studiu și a conținutului acestora pentru **anul III, semestrul II**.

D-na lect. dr. **Cristina Silaghi** a prezentat obiectivele generale și specifice și conținutul cursului și seminarului de *Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II*. Printre obiectivele cursului se numără familiarizarea studenților cu principalele noțiuni legate de sintaxa frazei în limba ucraineană contemporană, cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice sintaxei frazei, iar conținutul cursului vizează teme precum *Tipuri de propoziții monomembre, Fraza formată prin coordonare, Fraza formată prin subordonare, Tipuri de subordonate.*

Cursul practic *Traduceri. Retroversiuni*, prezentat de d-na lect. dr. **Mihaela Herbil**, își propune ca obiective însușirea noțiunilor de gramatică a limbii ucrainene și aplicarea acestora în procesul de comunicare, dezvoltarea abilităților de înțelegere a unui text literar/nonliterar, iar conținutul cursului vizează traducerea unor fragmente din diferite opere literare ucrainene.

În continuare, a fost prezentat conținutul cursului opțional *Dialectologie ucraineană / Istoria limbii ucrainene*. D-l conf. dr. **Ioan Herbil** a prezentat obiectivele generale și specifice ale segmentului 1 al cursului opțional – *Dialectologie ucraineană*, printre care se numără familiarizarea studenților cu conceptele specifice dialectologiei prin însușirea noțiunilor proprii acestei discipline, dobândirea și însușirea principalelor cunoștințe teoretice și practice legate de dialectologia ucraineană; însușirea de către studenți a noțiunilor „limba ucraineană” și „dialectele limbii ucrainene”; prezentarea graiurilor ucrainene vorbite pe teritoriul României, iar conținutul cursului vizează teme precum *Obiectul, problemele și însemnătatea dialectologiei. Studiarea dialectelor limbii ucrainene, Clasificarea actuală a graiurilor limbii ucrainene, Grupele dialectale*.

Obiectivele și conținutul segmentului 2 al cursului – *Istoria limbii ucrainene* - au fost prezentate de d-na lect. dr. **Cristina Silaghi**. Printre obiective au fost menționate familiarizarea studenților cu conceptele specifice istoriei limbii prin însușirea noțiunilor proprii acestor discipline, dobândirea principalelor cunoștințe legate de limba rusă veche (uniunea lingvistică slavă de est) – baza limbii ucrainene; fonetica și gramatica istorică a limbii ucrainene; istoria limbii ucrainene literare etc., iar printre temele abordate au fost enumerate *Istoria limbii ucrainene – periodizare, Apariția scrisului la slavii răsăriteni, Originea limbii ucrainene, Rusia Kieveană, Surse ale studierii limbii ucrainene, Monumentele scrise ale limbii ruse vechi și ale limbii ucrainene vechi* etc.

Apoi, d-na lect. dr. **Mihaela Herbil** a prezentat obiectivele și conținutul cursului de *Literatură ucraineană sec. XX și actuală*. Cursul urmărește prezentarea principalelor probleme legate de literatura ucraineană începând cu anii '70 ai sec. al XX-lea și până în zilele noastre. Relevarea importanței poezilor și scriitorilor ucraineni în ceea ce privește dezvoltarea direcțiilor literare actuale; formarea deprinderilor de analiză poetică, pe baza materialului scriitorilor studiați; evidențierea profilului istoric al literaturii secolului al XX-lea, pe baza analizei vieții și operei poetice a lui Dmytro Pavlyciko, Lina Kostenko, Vasyl Symonenko, Borys Oliinyk, Hryhir Tiutunyk.

Au urmat reprezentanții studenților (în ordine: **Șofineț Sergiu** – anul III, **Firisciuc Larisa** – anul II, **Chifa Ana** – anul I), care au fost invitați să-și exprime punctul de vedere în legătură cu conținutul disciplinelor predate. Conform celor subliniate de către studenți, materia predată la fiecare disciplină corespunde așteptărilor acestora și este adaptată nevoilor lor, ei remarcând faptul că un rol esențial în conceptualizarea și înțelegerea noțiunilor predate îl are relația cadru didactic – student.

În continuare, li s-a dat cuvântul reprezentanților angajatorilor.

Primul a luat cuvântul d-l **Moisei Bogdan** – Prim-vice președinte al UUR (reprezentant al Uniunii Ucrainenilor din România), care a apreciat bogăția și diversitatea conținutului curriculei, fapt ce deschide în fața studenților filologi/a absolvenților specializării o paletă largă de oportunități pe piața muncii, aceștia putând îmbrățișa după absolvire profesii precum redactori, referenți, editori, traducători etc. În acest sens, publicațiile Uniunii Ucrainenilor din România reprezintă un spațiu în care cunoștințele studenților/ale absolvenților pot fi pe deplin valorificate, aceștia putând publica, în paginile revistelor UUR, articole, traduceri, studii, reportaje, interviuri

etc. atât în limba ucraineană, cât și în limba română. D-l Moisei i-a invitat cu căldură pe studenți să se alăture echipelor redacționale ale publicațiilor UUR.

Al doilea a luat cuvântul d-l **Captaru Vasile** – redactor-șef al ziarului „Vilne slovo” (în limba ucraineană) și reprezentant al postului de radio Radio România Internațional - Secția Ucraineană. Acesta le-a prezentat studenților avantajele desfășurării activității în domeniul presei scrise și al radioului, insistând asupra necesității pregătirii tinerei generații care va prelua ștafeta de la generația actuală în aceste domenii, exprimându-și disponibilitatea de a-i consilia și de a-i sprijini.

Seria de luări de cuvânt din partea angajatorului a fost încheiată de d-na **Pietreanu Ștefania** – redactor al revistei „Curierul Ucrainean” (în limba română), care i-a încurajat pe studenți să aleagă domeniul presei scrise, ea însăși fiind absolventă a specializării Ucraineană la Universitatea din București, prezentându-le studenților avantajele și satisfacțiile activității de redactor al unei reviste.

În continuare, studenții au avut posibilitatea de a le adresa întrebări angajatorilor. În acest sens, studentul **Șofineț Sergiu** i-a adresat o întrebare d-lui **Captaru Vasile** în legătură cu ce presupune concret munca la radio. D-l Captaru i-a explicat cu amabilitate studentului palierele pe care se poate activa în domeniul radioului – traducere de știri, prezentare de știri, realizare de interviu/reportaj etc.

În finalul întâlnirii, li s-a dat posibilitatea angajatorilor de a face sugestii referitoare la conținutul disciplinelor predate. D-l Captaru Vasile a sugerat introducerea în programa disciplinei de literatură a unui număr mai mare de scriitori contemporani.

Întâlnirea s-a încheiat cu mulțumiri din partea inițiatorului întâlnirii, conf. univ. dr. **Ioan Herbil**, adresate atât angajatorilor, cât și studenților și cadrelor didactice ale specializării.

Data,
21.11.2024
Cluj-Napoca

Întocmit de
Lect. dr. Cristina Silaghi



Pentru conformitate,
Conf. dr. Ioan Herbil

